



English

Taking care of your mattress/mattress pad

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

Great sleep begins here

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

Before using for the first time

Most of our mattresses and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/pad will also help to eliminate the smell.

When using

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean. Don't fold spring mattresses, folding can damage the materials inside.

Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8-10 years.

Español

Cómo cuidar tu colchón/colchoncillo

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Colchones (muelles, espuma y látex) y colchoncillos

El descanso perfecto comienza aquí

En un primer momento el colchón o colchoncillo nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo.

Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Para un confort óptimo necesitas una almohada que se adapte a tu cuerpo y a tu nuevo colchón/colchoncillo.

Antes del primer uso

La mayoría de nuestros colchones y colchoncillos vienen enrollados. Se pueden utilizar inmediatamente, pero recuperan totalmente la forma y el tamaño al cabo de 3 o 4 días.

Todos los materiales nuevos tienen un olor particular que no es perjudicial y que desaparece gradualmente. Airea y aspira el colchón/colchoncillo para ayudar a eliminarlo.

Al usarlo

Aspirar el colchón ayuda a eliminar los ácaros del polvo. Lee la etiqueta de la funda y sigue las instrucciones de mantenimiento.

Completa el colchón con un protector o un colchoncillo: es fácil de retirar y lavar y así garantizas una mayor higiene.

No pliegues el colchón de muelles; se podrían dañar los materiales en su interior.

Incluso el mejor de los colchones/colchoncillos va perdiendo confort con el paso de los años y acaban acumulando polvo y ácaros, por lo que te recomendamos cambiarlo cada 8-10 años.

Portugues

Cuidados de manutenção do colchão/sobrecolchão

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Suécia.
Colchões (de molas, espuma e látex) e sobrecolchões

O primeiro passo para dormir melhor

Inicialmente, o seu novo colchão ou sobrecolchão pode parecer-lhe demasiado firme. Aguarde um mês para o seu corpo se habituar ao colchão/sobrecolchão e para que estes se adaptem a si.

Para obter o máximo conforto é necessário ter a almofada certa. Certifique-se de que a almofada é apropriada para si e para o seu novo colchão/sobrecolchão.

Antes da primeira utilização

A maioria dos nossos colchões e sobrecolchões é embalada em rolo. Podem ser usados logo no primeiro dia, mas só terão recuperado totalmente a sua forma e dimensão 3-4 dias depois.

Todos os materiais novos têm um cheiro característico, que não é nocivo e desaparece gradualmente numa divisão bem ventilada. Arejar e aspirar o colchão/sobrecolchão ajuda a eliminar o cheiro.

Durante a utilização

Aspirar o colchão ajuda a remover os ácaros. Consulte a etiqueta presente no interior da capa e siga as instruções de manutenção incluídas.

Ao complementar o seu colchão com um protetor de colchão ou com um sobrecolchão, vai conseguir mantê-lo mais limpo, pois estes são mais fáceis de retirar e lavar.

Não dobre os colchões de molas, pois poderá danificar os materiais no interior.

Os melhores colchões e sobrecolchões também perdem conforto e acumulam ácaros com o passar do tempo, pelo que recomendamos a substituição do colchão/sobrecolchão a cada 8-10 anos.

中文

细心养护你的床垫/床褥

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
床垫 (弹簧、海绵和乳胶) 和床褥

美好睡眠体验由此开启

刚开始你可能会感觉新床垫或床褥有点硬。请用一个月的时间让你的身体逐渐适应新床垫/床褥。

为了畅享舒适睡眠体验，你还需要添置合适的枕头。请确保你有一个既贴合身体，又适合新床垫/床褥的枕头。

第一次使用前

我们大部分床垫和床褥均采用卷叠包装，打开之后就可以马上使用，但可能需要3-4天才能完全恢复原来的形状和尺寸。

所有新材料都带有特别的气味，这些气味是无害的，在通风良好的房间里会逐渐消散。给床垫/床褥通风和吸尘也将有助于消除气味。

使用时

给床垫吸尘有助于清除灰螨。请阅读垫套内的标签并遵循提供的保养说明。

床垫保护垫或床褥便于拆卸和清洗，有助于保持床垫的干净卫生。

请勿折叠弹簧床垫，折叠会损坏里面的材料。

即使是质量上乘的床垫和床褥，也会随着长时间的使用而变得不那么舒适并积聚尘螨，因此我们建议你每8-10年更换一次床垫/床褥。

繁中

如果保養你的床墊／舒眠薄墊

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
床墊（彈簧，泡棉及乳膠）和舒眠薄墊

舒適睡眠從這裡開始

一開始，你的床墊或舒眠薄墊會有些繃緊。一個月後，身體和床墊／舒眠薄墊將相互磨合，完全適應一個合適的枕頭能為你提供最優質的睡眠。請確保你所選擇的枕頭不單適合你，亦能和床墊／舒眠薄墊相互配合

第一次使用之前

我們大部分的床墊／舒眠薄墊都是捆捲式包裝，打開即能使用，但還需3至4天方可完全回復完狀
新物料必定帶有特殊的氣味，均屬無害，放在空氣流通的房間，氣味將逐漸消失。將床墊／舒眠薄墊透氣和吸塵都有助消除其氣味

使用時

為床墊吸塵可去除塵蟎。詳情請參閱套內標籤內保養指引
為床墊添加一個保護套或一張保潔墊，隨時脫下清洗，可以令床墊更乾淨衛生
請勿折曲彈簧床墊，這麼做會損壞床墊內部結構
因為經年使用，就算是最優質的床墊，亦會變得沒那麼舒適；而且累積塵蟎會影響健康，所以我們建議你每8至10年更換新床墊或保潔墊

한국어

매트리스/매트리스 패드 관리

주소: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
매트리스(스프링, 폼 & 라텍스) 및 매트리스 패드"

숙면을 위한 방법

새로운 매트리스나 매트리스 패드를 처음 사용하게 되면 다소 딱딱하게 느껴질 수 있습니다. 그러나 1개월쯤 지나면 몸이 매트리스/패드에 익숙해지고 매트리스/패드도 체형에 맞추어 길이 듭니다.
최상의 편안함을 위해서는 적절한 베개가 필요합니다. 내 몸과 새로운 매트리스/매트리스 패드에 맞는 베개를 선택하는 것이 좋습니다.

사용 전 참고 사항

대부분의 IKEA 매트리스와 매트리스 패드는 롤팩 포장입니다. 바로 사용할 수 있지만 모양과 크기가 완전히 회복되려면 약 3-4 일 정도가 필요합니다.
완전히 새로운 소재는 특유의 냄새가 있지만 유해하지 않으며 통풍이 잘 되는 공간에 두면 시간이 지나면서 사라집니다.
매트리스/패드에 통풍을 시켜주거나 진공청소기로 청소하면 냄새가 더 빨리 사라집니다.

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

Tilam (spring, busa & lateks) dan pelapik tilam

Tidur yang lena bermula di sini

Pada asasnya tilam baharu anda mungkin agak terlalu padat
Berikan satu bulan untuk membiasakan tubuh dengan tilam/pelapik dan untuknya menyesuaikan dengan tubuh anda.

Untuk mendapatkan keselesaan terbaik anda perlukan bantal yang sesuai. Pastikan anda ada bantal yang sesuai dengan anda dan tilam/pelapik baru anda.

Sebelum digunakan buat pertama kali

Kebanyakan daripada tilam dan pelapik tilam dipek gulung Ia boleh terus digunakan tetapi akan kembali kepada bentuk dan saiz sepenuhnya selepas 3-4 hari
Semua bahan baharu ada bau yang tertentu, yang tidak berbahaya dan akan beransur-ansur hilang dalam bilik yang cukup diudarakan. Mengangin dan memvakum tilam akan membantu menghilangkan bau.

Semasa digunakan

Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Baca label di dalam sarung dan ikuti arahan penjagaan yang diberikan.
Dengan melengkapkan tilam anda dengan pelindung tilam atau pelapik tilam, ia akan sentiasa bersih kerana mudah ditanggalkan dan dibersihkan.
Jangan lipat tilam spring, melipat akan merosakkan bahan di dalam.

Malah tilam dan pelapik terbaik menjadi kurang selesa dan mengumpul hama selama bertahun-tahun, jadi kami mengesyorkan agar anda tukar tilam/pelapik pada setiap 8-10 tahun.

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

사용 시 유의사항

진공청소기를 사용하여 먼지 진드기를 제거해주세요. 커버 안의 라벨을 읽고, 함께 제공된 제품 관리 방법을 따르세요.
매트리스와 함께 매트리스 보호패드나 매트리스 패드를 함께 사용하면 분리해서 세탁하기가 편리하기 때문에 더 위생적입니다.
스프링매트리스는 접지마세요. 접으면 내부 소재가 손상될 수 있습니다.
최상의 매트리스와 패드라고 해도 시간이 많이 지나면 불편해지고 먼지 진드기가 쌓일 수 있으므로 매트리스/패드는 8-10년마다 교체하시는 것이 좋습니다.

日本語

マットレス/マットレストッパー（パッド）のお手入れ
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
マットレス（スプリング、フォーム、ラテックス）とマットレストッパー（パッド）

安眠はまずここから

マットレスやマットレストッパー（パッド）は最初、硬すぎるように思うかもしれませんが、マットレス/マットレストッパーに体が慣れて、合ってくるまで、1ヶ月は様子を見ましょう。
快適な睡眠環境を整えるには、適切な枕が必要です。新しいマットレス/マットレストッパーに合った枕を使いましょう。

はじめてご使用になる前に

イケアのほとんどのマットレスとマットレストッパー（パッド）のパッケージは、ロールパックです。ロールパックされたマットレスやマットレストッパーは、すぐに使えますが、本来の形状やサイズに完全に戻るまで3〜4日かかります。
最初は新品特有のにおいがしますが、害はなく、通気の良い部屋に置いておくと徐々に消えます。マットレス/マットレストッパーを風にあてることで、このにおいを速く消すことができます。

使用時の注意

ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。カバーの内側のラベルに記載されているお手入れ方法に従ってください。
マットレスプロテクターやマットレストッパーを併用すると、手軽に取り外して洗えるので、より衛生的です。
ボンネルコイルマットレスは折りたたまないでください。折りたたむと、内側の素材を傷める可能性があります。
どんなに上質なマットレスでも、年数が経つにつれ快適さ

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

قبل الاستخدام الأولى

معظم منتجاتنا من المراتب ولبادات المراتب تأتي في تغليف ملفوف. ويمكن استخدامها علي الفور إلا أنها سوف تستعيد شكلها وحجمها تماما بعد 3-4 أيام من استعمالها.
جميع المواد الجديدة لها رائحة خاصة بها، وهي ليست ضارة وستختفي تدريجيا في غرفة جيدة التهوية. تهبوية المرتبة/اللبادة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

أثناء استخدام

تنظيف المرتبة بمكنسة الشفط يساعد على إزالة الغبار والعثة. يرجى قراءة الملصق الموجود داخل الغلاف واتباع تعليمات العناية المرفقة.
باستكمال مرتبتك بواقى مرتبة أو لبادة مرتبة سيجعلها صحية أكثر حيث أنه من السهل وغسلهما.
يجب عدم طي المراتب ذات النوايض، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف المواد الموجودة بالداخل.
حتى أفضل المراتب ولبادات تصبح أقل راحة وتتراكم عليها العثة والغبار على مر السنين، لذلك نوصي بتغيير المرتبة/ اللبادة كل 8-10 سنوات.

ไทย

การดูแลที่นอน/เบาะรองนอน
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
ที่นอน (สปริง โฟม และยางลาเท็กซ์) และเบาะรองนอน

การนอนหลับอย่างมีคุณภาพเริ่มต้นที่นี่

ในช่วงแรก ที่นอนหรือเบาะรองนอนใหม่ของคุณจะแน่นเป็นพิเศษ จึงต้องใช้เวลาประมาณ 1 เดือน เพื่อให้ร่างกายคุ้นชินกับที่นอน/เบาะรองนอน และให้ที่นอน/เบาะรองนอนปรับเข้ากับร่างกายของคุณ
เพื่อให้ได้ความสบายสูงสุด นอนที่ใช่คือคำตอบ ดูให้แน่ใจว่าคุณมีหมอนที่เหมาะสำหรับตัวเอง รวมถึงที่นอน/เบาะรองนอนใหม่ของคุณแล้วหรือยัง

ข้อแนะนำก่อนการใช้งานครั้งแรก

ที่นอนและเบาะรองนอนส่วนใหญ่มีบรรจุ สามารถแกะใช้ได้ทันที แต่ต้องใช้เวลา 3-4 วัน ในการคืนรูปทรงและขนาดดั้งเดิม
วัสดุใหม่มีกลิ่นเฉพาะตัว ซึ่งกลิ่นจะค่อยๆ จางไป การนำที่นอน/ไปฟ้งลมหรือการใช้เครื่องดูดฝุ่นดูด จะช่วยขจัดกลิ่นเหล่านี้ให้หมดไปได้เร็วยิ่งขึ้น

คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

การดูดฝุ่นที่นอนจะช่วยกำจัดไรฝุ่น ไรลดอ่านฉลากด้านในและปฏิบัติตามคำแนะนำที่ระบุ
เลือกให้ผ้ารองกันเปื้อนที่นอนหรือเบาะรองนอน เพื่อให้ที่นอนสะอาดและถูกสุขอนามัยยิ่งขึ้น เพราะลดขั้ก้าความสะอาดได้ง่าย

が失われ、ホコリやダニがたまります。快適で衛生的にお使いいただくために、イケアでは8〜10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

Bahasa Indonesia

Merawat kasur/alas kasur
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Kasur (pegas, busa & lateks) dan alas kasur

Tidur berkualitas berawal dari sini

Awalnya kasur atau alas kasur baru mungkin tampak agak terlalu keras. Biarkan satu bulan agar tubuh Anda terbiasa dengan kasur/alas kasur dan menyesuainkannya dengan tubuh Anda.
Untuk mendapatkan kenyamanan terbaik, Anda memerlukan bantal yang tepat. Pastikan Anda memiliki bantal yang sesuai dengan Anda dan kasur/alas kasur baru Anda.

Sebelum penggunaan pertama

Sebagian besar kasur dan alas kasur kami dikemas dalam gulungan. Keduanya dapat digunakan segera tetapi akan kembali ke bentuk dan ukurannya sepenuhnya setelah 3-4 hari.
Semua bahan baru memiliki bau khusus tersendiri yang tidak berbahaya dan secara bertahap akan hilang di ruangan yang berventilasi baik. Anginkan dan sedot kasur/alas kasur untuk menghilangkan bau.

Saat penggunaan

Menyedot debu kasur membantu menghilangkan tungau debu. Baca label di dalam sarung dan ikuti petunjuk perawatan yang diberikan.
Dengan melengkapi kasur dengan pelindung kasur atau alas kasur, Anda menjaganya lebih higienis karena mudah dilepaskan dan dibersihkan.
Jangan melipat kasur pegas, melipat dapat merusak bahan di dalamnya.
Bahkan kasur dan alas kasur terbaik pun menjadi kurang nyaman dan menimbun tungau debu selama bertahun-tahun, jadi kami menyarankan Anda mengganti kasur/alas kasur setiap 8 -10 tahun.

Bahasa Malaysia

Penjagaan tilam/pelapik tilam anda
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

매트리스와 매트리스 패드

ห้ามพับที่นอนสปริง เนื่องจากอาจทำให้วัสดุภายในเสียหายได้
ที่นอนและเบาะรองนอนจะกำลังตามสภาพและอายุการใช้งาน
นอกจากนี้ยังอาจเกิดการสะสมไรฝุ่น เรารจึงขอแนะนำให้เปลี่ยนที่นอน/เบาะรองนอนใหม่ทุก 8-10 ปี

Tiếng Việt

Chăm sóc nệm/nệm lót của bạn
IKEA of Sweden, Hộp thư số 702, S-343 81 Älmhult
Nệm (lò xo, mút & cao su latex) và nệm lót

Khởi đầu cho những giấc ngủ thật ngon

Ban đầu nệm hoặc nệm lót mới có thể sẽ hơi cứng. Hãy dành 1 tháng để cơ thể bạn dần quen với nệm/nệm lót và cũng để nệm thích ứng về cơ thể bạn.
Để có trải nghiệm thoải mái nhất, bạn cần phải dùng loại gối phù hợp. Đảm bảo gối phải phù hợp với bạn và cả nệm/nệm lót mới của bạn.

Trước khi sử dụng lần đầu

Hầu hết nệm và các nệm lót đều được đóng gói theo cách cuộn lại. Nệm có thể sử dụng ngay nhưng cần 3-4 ngày để trở về hình dạng và kích thước ban đầu.
Vật liệu mới luôn có mùi đặc trưng, tuy nhiên mùi này không gây hại và sẽ dần dần biến mất ở nơi thông thoáng. Phơi gió và hút bụi nệm cũng sẽ giúp loại bỏ mùi này.

Khi sử dụng

Hút bụi nệm để loại bỏ bụi và ve mạt. Đọc nhãn bên trong vỏ bọc và làm theo hướng dẫn chăm sóc ghi trên nhãn.

Kết hợp với tấm bảo vệ nệm hoặc nệm lót để giữ nệm được sạch sẽ và các sản phẩm này có thể tháo rời dễ dàng để vệ sinh.
Không gấp nệm lò xo vì điều này có thể làm hư hỏng vật liệu bên trong.
Nệm và tấm nệm dù có chất lượng tốt nhất vẫn sẽ trở nên kém êm ái và tích tụ bụi và ve mạt theo năm tháng, vì thế chúng tôi khuyến nghị thay nệm/tấm nệm sau mỗi 8-10 năm.